



**NÁVOD NA POUŽITIE
ZÁRUKOVÝ LIST**

**HGG6500
HGG8000**



NÁVOD NA OBSLUHU GENERÁTORA

HGG6500 X/X3/E/E3, HGG8000 X/X3/E/E3

Úvod

Ďakujeme za Vašu dôveru a blahoželáme k výberu.

Generátor bol vyrobený v súlade s bezpečnostnými predpismi Európskej únie, ale nesprávne použitie alebo použitie, ktoré nie je v súlade s týmito pokynmi, môže spôsobiť vážne ohrozenie zdravia alebo života obsluhy, iných osôb alebo zvierat. Bezpečnosť obsluhy a iných osôb alebo zvierat je našou prioritou. Prosím, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Ak máte akékoľvek pochybnosti, pred uvedením zariadenia do prevádzky kontaktujte spoločnosť Hahn & Sohn GmbH alebo jej autorizovaného regionálneho zástupcu.

Prečítajte si tiež záručný list. Záručný list opisuje najdôležitejšie povinnosti používateľa, ktorých dodržiavanie udrží zariadenie v dobrom stave a ochráni ho pred stratou záruky. Ak používateľ nedodrží tieto pokyny na obsluhu, spoločnosť Hahn & Sohn GmbH nezodpovedá (v rámci záruky) za žiadne vzniknuté škody. V takom prípade spoločnosť Hahn & Sohn GmbH nezodpovedá ani za zranenie alebo smrť obsluhy, iných osôb alebo zvierat. V návode a na zariadení je uvedených niekoľko varovaní, napr. vo forme varovných nálepiek. Nedodržanie ktoréhokoľvek z týchto varovaní môže byť priamou príčinou vážneho úrazu.

Návod obsahuje informácie, ktoré sú aktuálne v čase tlače. Tieto sa môžu líšiť od vzhľadu stroja a jeho parametrov v dôsledku neustáleho vývoja a zdokonaľovania výrobkov. Používateľ je povinný na tieto rozdiely upozorniť. Spoločnosť Hahn & Sohn GmbH si vyhradzuje právo na zmeny obsahu návodu bez predchádzajúceho upozornenia a bez poskytnutia písomného vysvetlenia kupujúcim zariadenia.

ORIGINÁLNE NÁVODY

Revízia 2.9

z 22. júla 2021

Obsah

1. Bezpečnostné pokyny	5
2. Konštrukčné vlastnosti generátora	8
3. Pred uvedením do prevádzky	12
4. Uvedenie do prevádzky	14
5. Prevádzka	15
6. Vypnutie generátora	18
7. Údržba	18
8. Preprava a skladovanie	23
9. Možné problémy a ich riešenia	24
10. Technické údaje	25
Vyhlásenie o zhode EÚ	34
Záručný list	36

1. Bezpečnostné pokyny



Pred prvým použitím generátora je potrebné prečítať si návod na obsluhu!

1.1. Všeobecné pokyny

- Zariadenie smú obsluhovať len dospelé osoby, ktoré boli zaškolené na jeho obsluhu.
- Oboznámte sa s prevádzkou generátora.
- Pri práci so zariadením postupujte podľa pokynov v návode na obsluhu a dodržiavajte platné predpisy v oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti, požiarnej bezpečnosti a štátne predpisy.
- Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa prevádzky a/alebo uvedenia generátora do prevádzky, obráťte sa na autorizovaného zástupcu spoločnosti Hahn & Sohn GmbH.

1.2. Miesto prevádzky

- Generátor umiestnite na stabilný, rovný povrch.
- Pracovný priestor musí byť uprataný a dostatočne osvetlený.
- Generátor musí byť chránený pred prístupom Voda a vlhkosť.
- Generátor neprevádzkujte v blízkosti výbušnín, horľavých látok, plynov, prachu alebo otvoreného ohňa.
- Zariadenie neprevádzkujte v blízkosti výbušnín, horľavých látok, plynov, prachu alebo otvoreného ohňa.
- Zariadenie musí byť umiestnené najmenej 1 m od stien a iných zariadení.

1.3. Osobné ochranné prostriedky

- Je zakázané obsluhovať zariadenie, ak ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo iných návykových látok.
- Pri práci noste vhodné oblečenie a osobné ochranné prostriedky, ochranu sluchu a rukavice. Nenoste voľné oblečenie ani šperky.
- Osoby, ktoré si zariadenie vypožičali, sú povinné oboznámiť sa s návodom na obsluhu. Ak zariadenie požičiavate inej osobe, poučte ju o nutnosti oboznámiť sa s návodom na obsluhu.

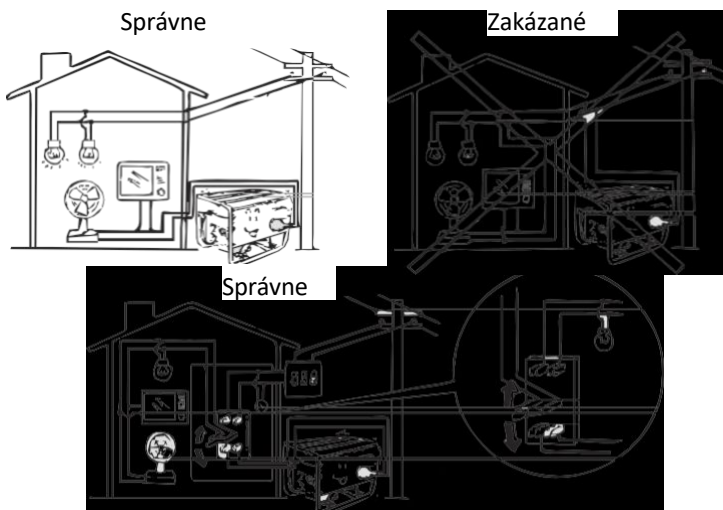
- Počas prevádzky zariadenia sa nedotýkajte rotujúcich častí.

1.4. Nebezpečenstvo otravy výfukovými plynmi

- Výfukové plyny obsahujú vysoko toxický oxid uhoľnatý (CO), ktorý je bezfarebný, bez zápachu a bez zápachu, ktorý môže pri vdýchnutí spôsobiť stratu vedomia a dokonca smrť.
- Nespúšťajte generátor v uzavretých priestoroch alebo miestnostiach bez dostatočného vetrania.
- Ak generátor pracuje v uzavretých priestoroch, výfukové plyny musia byť odvádzané von.
výfukové plyny musia byť odvádzané von.

1.5. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- Používanie generátora v podmienkach s vysokou vlhkosťou, v blízkosti vodných nádrží alebo zavlažovačov a prevádzka generátora s mokrými rukami môže mať za následok úraz elektrickým prúdom.
- Ak je generátor uskladnený vonku, pred použitím skontrolujte jeho stav. Nečistoty a ľad môžu spôsobiť poruchu generátora a skrat v elektrických komponentoch môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Generátor nepripájajte priamo k miestnej elektrickej sieti. Nainštalujte zariadenie, ktoré prepína napájanie z elektrickej siete a generátora. Inštaláciu smie vykonávať iba kvalifikovaný technik.



- Nenastavujte otáčky motora sami.
- Nezaťažujte generátor a napájací kábel nadmernou záťažou. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými časťami.

1.6. Nebezpečenstvo požiaru, výbuchu, popálenia

- Dopĺňovanie paliva do zariadenia, keď je zapnuté, je prísne zakázané. Pred doplnením paliva zastavte zariadenie.
- Nestartujte generátor, ak došlo k rozliatiu paliva. Odstráňte rozliate palivo a utrite postihnuté miesto do sucha.
- V blízkosti palivových nádrží nefajčite a nepoužívajte otvorený oheň.
- Na prevádzkované zariadenie nekladte žiadne predmety.
- Počas prevádzky sa niektoré časti zariadenia (výfuk, tlmič, motor) zahrievajú na vysoké teploty. Nedotýkajte sa horúcich častí počas prevádzky ani bezprostredne po zastavení generátora.
- Generátor neinštalujte.
- V blízkosti zariadenia neskladujte horľavé materiály.

2. Konštrukčné prvky generátora

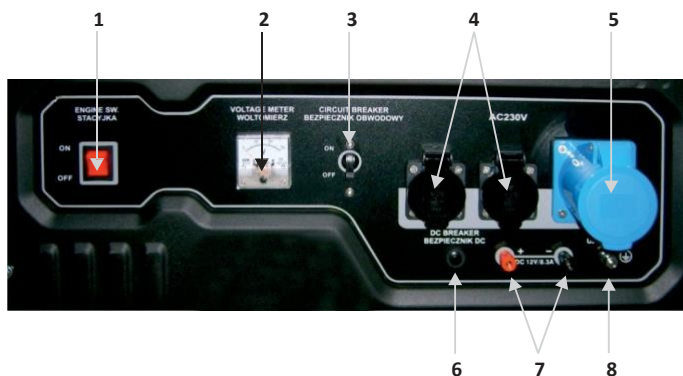
2.1. Vonkajší vzhľad (na príklade modelu HGG 6500X)



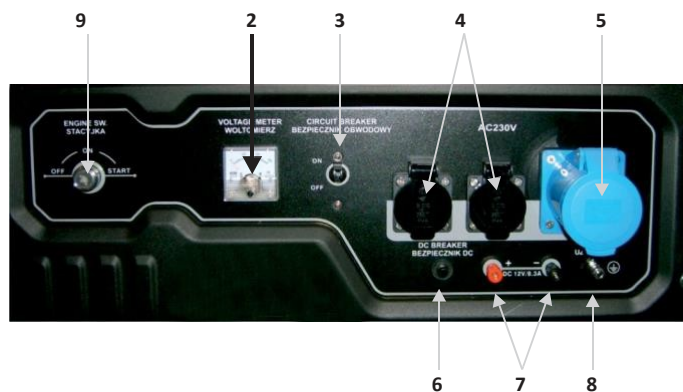
1	Spínač motora Spínací box	6	Zásuvky AC 230 V	11	Palivový kohút
2	Voltmeter	7	Tlmič	12	Vzduchový filter
3	Istič striedavého prúdu	8	DC svorky	13	Ručný štartér
4	DC istič	9	Uzemnenie	14	Motor
5	Veko olejovej nádrže	10	Palivová nádrž	15	Páčka sytiča

2.2. Ovládací panel (na príklade modelu HGG 8000)

- Jednofázový generátor, ručné štartovanie



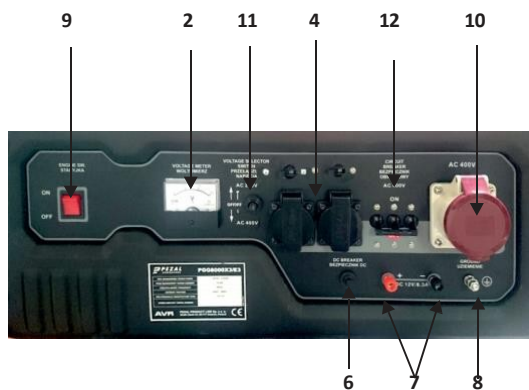
- jednofázový generátor, elektrický štart



- Trojfázový generátor, ručné spustenie



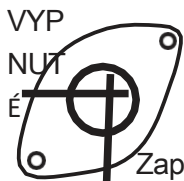
- trojfázový generátor, elektrický štart



1	Spínač motora	5	32 A 230 V zásuvka	9	Spínacia skrinka
2	Voltmeter	6	DC istič	10	16 A 400 V zásuvka
3	230 V vstíč	7	DC 12 V svorky	11	230 V/400 V prepínač
4	16 A 230 V zásuvka	8	Uzemnenie	12	400 V vstíč

2.3. Palivový kohút

Palivový kohút sa nachádza medzi palivovou nádržou a karburátorom. Keď je v polohe ON, palivo voľne prúdi do karburátora. Nezabudnite vždy po zastavení motora otočiť palivový kohút do polohy OFF.



2.4. Páčka sytiča

Škrtiaca klapka slúži na obohatenie zmesi paliva a vzduchu, keď je motor studený počas štartovania. Škrtiaca klapka sa zapína a vypína pomocou páčky. Na zapnutie škrtiacej klapky presuňte páčku do polohy **Open (otvorené)**. Po naštartovaní motora a jeho zahriatí prepnete do polohy **Closed (zatvorené)**. Keď je motor zahriaty, nie je potrebné používať škrtiacu klapku.

2.5. Istič zaťaženia striedavého prúdu

Istič zaťaženia uzatvára napájací obvod pre spotrebiče pripojené k generátoru. Má zabudovanú ochranu, ktorá v prípade preťaženia odpojí napájanie spotrebičov zaťažujúcich generátor. Ak sa spínač automaticky prepne do polohy OFF počas prevádzky generátora, skontrolujte činnosť spotrebičov pripojených k generátoru pred prepnutím späť do polohy ON, aby ste sa uistili, že ich celková spotreba energie neprekračuje výkon generátora. Vypínač slúži na zapínanie a vypínanie napájania spotrebičov.

2.6. Uzemňovacia svorka

Uzemňovacia svorka sa nachádza na paneli generátora a je pripojená k komponentom generátora, ktoré by nemali byť počas bežnej prevádzky pod napätím (napr. rám, kryt atď.), a k uzemneniu každej zásuvky. Pred použitím generátora ho pripojte k externému uzemneniu.

Tým sa zníži riziko úrazu elektrickým prúdom v prípade poruchy.

2.7. Alarm nízkej hladiny oleja

Motor generátora je vybavený snímačom nízkej hladiny oleja. Alarm nízkej hladiny oleja spôsobí vypnutie generátora, ak hladina oleja klesne pod minimálnu úroveň, aby sa chránil motor pred poškodením. Spínač motora zostane v polohe ON. Motor nie je možné naštartovať, kým sa nedoplní olej. Ak sa generátor vypne, najskôr skontrolujte hladinu oleja v motore.

3. Pred spustením

Pred každým spustením generátora skontrolujte nasledujúce:

- celkový stav generátora (utiahnutie skrutiek, kryty, stav izolácie vodičov, vizuálna kontrola spojov medzi jednotlivými komponentmi generátora, odstránenie nečistôt atď.),
- hladinu oleja v motore
- hladinu paliva v nádrži
- čistotu vzduchového filtra

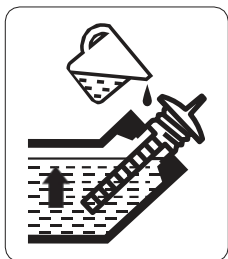
3.1. Motorový olej



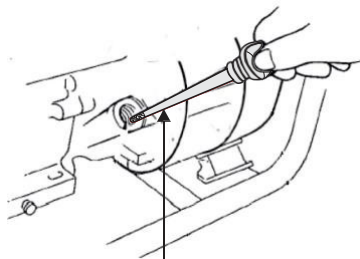
Snímač hladiny motora nezbavuje používateľa povinnosti denne kontrolovať hladinu oleja.

Pred každým spustením generátora skontrolujte hladinu oleja v motore. Hladinu oleja skontrolujte, keď je generátor vyvážený a motor nebeží:

- Odskrutkujte uzáver plniaceho otvoru oleja, utrite meracie tyčinku a vložte ju späť (bez zašraubovania).
- Skontrolujte hladinu oleja.
- Ak je hladina oleja nízka, doplňte olej na maximálnu hladinu. Nedopĺňajte viac oleja (nad maximálnu hladinu); ak je hladina oleja vyššia ako maximálna, odstráňte prebytočný olej pomocou striekačky s hadicou.



Správna hladina oleja v motore



Plniaci uzáver s meracou tyčinkou



Odporúčaný motorový olej: polosyntetický SAE10W-30 alebo minerálny SAE 15W-40

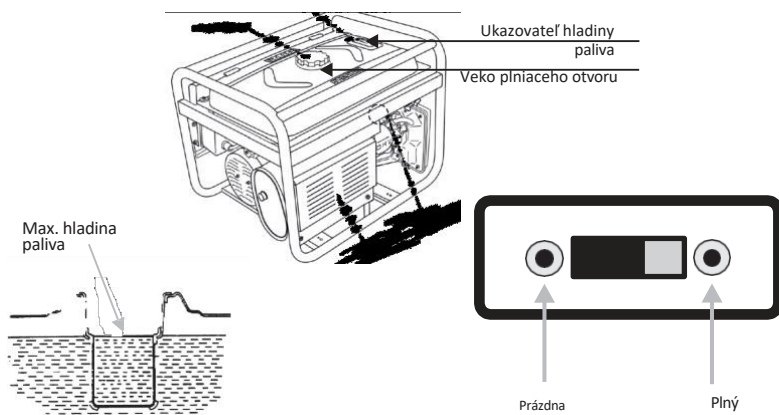


Nepoužívajte oleje pre dvojtaktné motory ani oleje s nesprávnou viskozitou pre dané okolité teploty, pretože to má negatívny vplyv na životnosť motora a môže viesť k jeho poškodeniu.

Nedostatok oleja spôsobí neočakávané vypnutie generátora (v prípade nízkej hladiny oleja v motore, snímač hladiny spôsobí vypnutie motora).

3.2. Palivo

- Skontrolujte hladinu paliva v nádrži pomocou meradla umiestneného na nádrži v blízkosti plniaceho otvoru.
- Ak je hladina paliva v nádrži nízka, doplňte palivo. Plniaci otvor nádrže označuje maximálnu hladinu paliva v nádrži.
- Po doplnení paliva riadne utiahnite uzáver plniaceho otvoru.





Odporúčané palivo: bezolovnatý benzín Pb 95 (E5)



Objem palivovej nádrže: 25 l

Nepoužívajte znečistené palivo (obsahujúce vodu, zmiešané s olejom alebo inými nečistotami).

Benzín je horľavý a výbušný, buďte mimoriadne opatrní:

- Benzín je produkt s veľmi nízkou teplotou vznietenia.
- Pary benzínu tvoria s vzduchom výbušnú zmes.
- Uzavreté nádrže vystavené ohňu alebo vysokým teplotám môžu explodovať v dôsledku nahromadenia tlaku vo vnútri. Všetky potenciálne zdroje ohňa držte mimo dosahu kanistrov s benzínom.
- Dopĺňajte palivo len pri vypnutom motore a na dobre vetranom mieste.
- Ak sa počas dopĺňania paliva rozleje palivo, pred uvedením zariadenia do prevádzky utrite všetky mokré časti do sucha. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia spôsobené rozliatym palivom.
- Vyhnite sa vdychovaniu výparov a kontaktu benzínu s pokožkou.
- Nefajčite a nepoužívajte otvorený oheň v blízkosti skladovacieho priestoru alebo počas tankovania.
- Neumožnite, aby sa do nádrže dostali nečistoty alebo voda.

4. Uvedenie do prevádzky

- 4.1. Otočte palivový kohút do polohy ON (zapnuté).
- 4.2. Prepnite prepínač zaťaženia striedavého prúdu do polohy OFF.
- 4.3. Zapnite sytič (ak je motor studený).

4.4.1. Ručné štartovanie (generátory: HGG6500 X/X3, HGG8000 X/X3)

Nechajte zapaľovací spínač v polohe ON. Jemne potiahnite za ručnú štartovaciu šnúru, kým neucítite odpor. Potom potiahnite silno. Ak sa motor nenaštartuje na prvý pokus, postup opakujte.



Nepúšťajte rukoväť štartéra, pomaly ju pritiahnite k krytu motora aby do neho nenarazila.

4.4.2. Elektrické štartovanie (generátory: HGG 6500 E/E3 a HGG 8000 E/E3)

Vložte kľúč do zapaľovacieho spínača a otočte ho do polohy ON, potom otočte kľúč do polohy START. Po naštartovaní motora uvoľnite kľúč (automaticky sa vráti do polohy ON).



Štartér nesmie bežať dlhšie ako 5 sekúnd. Ak sa motor v tomto čase nenaštartuje, uvoľnite kľúč. Pred ďalším pokusom o naštartovanie počkajte približne pol hodiny.

4.5. Po zahriatí motora vypnite sytič.

4.6. Akonáhle sa otáčky ustália, môžete pripojiť spotrebiče.

5. Prevádzka

5.1. Pripojenie k elektrickej sieti



Generátor nepripájajte priamo k miestnej elektrickej sieti. Nainštalujte zariadenie, ktoré prepína napájanie medzi elektrickou sieťou a generátorom. Inštaláciu smie vykonávať iba kvalifikovaný technik.



Nesprávne pripojenie generátora môže spôsobiť, že elektrická energia vyrobená generátorom bude dodávaná do siete alebo naopak, energia zo siete bude dodávaná do generátora. Oba javy sú nežiaduce a nebezpečné, preto pripojenie musia vykonávať osoby s príslušným oprávnením.

5.2. Uzemnenie

Na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom musí byť generátor uzemnený. Pripojte hrubý vodič z uzemňovacej svorky k špeciálnej uzemňovacej tyči zapichnutej do zeme. Uzemnenie v zásuvkách striedavého prúdu, komponenty generátora, ktoré nesmú byť pod napätím, sú pripojené k uzemňovacej svorke. Uzemnenie nie je pripojené k ochrannému vodiču striedavého prúdu.

5.3. Zásuvky striedavého prúdu

Pred pripojením spotrebičov k generátoru:

- Uistite sa, že nie sú poškodené. Nesprávna prevádzka spotrebičov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom.
- Ak napájané zariadenie nefunguje správne, okamžite ho vypnite, vypnite vypínač striedavého prúdu a odpojte ho zo zásuvky.

Pred opätovným uvedením do prevádzky odstráňte príčinu poruchy (poškodené zariadenie, preťaženie generátor atď.).

- Pred opätovným uvedením zariadenia do prevádzky sa uistite, že jeho výkon neprekračuje menovitý výkon generátora. Nezaťažujte generátor nadmerne!



Veľké preťaženie aktivuje istič preťaženia striedavého prúdu a odpojí spotrebiče od napájania generátora.



Používanie generátora na plný výkon nespôsobí jeho vypnutie, ale skráti jeho životnosť a/alebo ho poškodí. Odporúča sa prevádzkovať generátor na 70 % jeho maximálneho výkonu.

- Nezabudnite, že spotreba energie spotrebičov pripojených k generátoru sa sčítava. Niektoré zariadenia vyžadujú počas spúšťania viac energie ako počas bežnej prevádzky (štartovací prúd je až 9-krát vyšší ako menovitý prúd).

5.3.1. Pripojenie spotrebičov

Jednofázový generátor

- Naštartujte motor.
- Pripojte spotrebiče k zásuvkám generátora – istič zaťaženia a samotné spínače spotrebičov musia byť v polohe VYPNUTÉ.
- Prepnite istič AC zaťaženia do polohy ON.
- Zapnite spotrebiče pripojené k generátoru v poradí podľa najvyššieho napájanie.
- V prípade preťaženia a aktivácie ochrany znížte zaťaženie, počkajte niekoľko minút a prepnite spínač AC do polohy ON.

Trojfázový generátor:

- Naštartujte motor.
- Prepínač 230 V/400 V, istič zaťaženia AC 230 V, istič zaťaženia 400 V a prepínač pripojeného zariadenia musia byť v polohe OFF.

Jednofázový obvod:

- Pripojte zariadenie k zásuvke 230 V generátora.
- Prepnite prepínač 230 V/400 V do polohy 230 V.
- Zapnite zaťažovacie zariadenie.

- **Trojfázový obvod:**
- Pripojte zariadenie k zásuvke generátora 400 V.
- Prepnite prepínač 230 V / 400 V do polohy 400 V.
- Prepnite istič zaťaženia AC 400 V do polohy ON.

5.4. DC svorky

- Zásuvka 12 V DC sa smie používať iba na nabíjanie 12 V batérií.
- DC svorky sú označené príslušnou farbou (červená – „+“, čierna „-“). Batéria musí byť pripojená k svorkám so správnou polaritou: (+) k (+), (-) k (-).

5.4.1. DC istič

Jednosmerný obvod je vybavený 10 A ističom, ktorý automaticky odpojí jednosmerný obvod ak je preťažený.

5.4.2. Nabíjanie batérie (pomocou DC svorky)

Pripojenie batérie

Pred pripojením batérie sa uistite, že generátor sa nezačne neočakávane spúšťať (ventil paliva musí byť v polohe OFF a kľúč v zapalovaní musí byť v polohe OFF).

- Pripojte kladný pól generátora (červený) k pólu „+“ batérie.
- Pripojte záporný pól generátora (čierny) k pólu „-“ batérie.
- Zapnite istič jednosmerného prúdu.

Odpojenie káblov od batérie

- Vypnite obvod jednosmerného prúdu.
- Odpojte záporný kábel od batérie a panela generátora.
- Odpojte kladný kábel od batérie a panela generátora.
- Pripojte záporný pól k batérii.



Nezapájajte batériu s obrátenou polaritou. Mohlo by to spôsobiť poškodeniu generátora alebo batérie.



Počas nabíjania batérie sa môže vytvárať malé množstvo vodíka, ktorý vytvára výbušnú zmes so vzduchom. Zabezpečte dobré vetranie v mieste nabíjania batérie, nepoužívajte otvorený oheň, nefajčite.

5.5. Pripojenie batérie (generátory s elektrickým štartom)

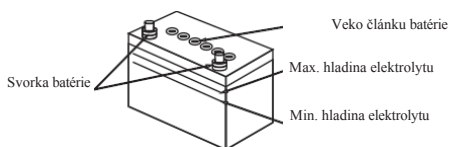


Batéria musí mať menovité napätie 12 V a kapacitu minimálne 10 Ah.



Elektrolyt batérie je vysoko korozívny roztok kyseliny. Buďte mimoriadne opatrní a zabráňte kontaktu elektrolytu s pokožkou a sliznicami. Ak k takémuto kontaktu dôjde, okamžite postihnuté miesta opláchnite veľkým množstvom tečúcej vody. Odstráňte mokré oblečenie, ak sa nelepí na telo. Vyhľadajte lekársku pomoc.

Skontrolujte hladinu elektrolytu. Ak je pod minimálnou hladinou, odskrutkujte viečka z článkov a doplňte destilovanú vodu na správnu hladinu. Všetky články batérie musia byť naplnené na rovnakú hladinu.



6. Vypnutie generátora

- 6.1. Vypnite všetky spotrebiče a odpojte ich od generátora (od spotrebiča s najnižšou spotrebou energie po spotrebič s najvyššou spotrebou energie)
- 6.2. Prepnete prepínač striedavého prúdu do polohy OFF; odpojte batériu od svoriek jednosmerného prúdu (ak sa nabíjala).
- 6.3. Nechajte generátor bežať 2–3 minúty bez zaťaženia.
- 6.4. Otočte spínač motora alebo kľúč v zapaľovaní do polohy OFF.
- 6.5. Zatvorte palivový kohút do polohy OFF.



Ak necháte palivový kohútik otvorený, palivo bude prúdiť do karburátora, potom do spaľovacej komory a do oleja, čo môže spôsobiť zadrenie motora.

Ak chcete generátor v núdzovej situácii zastaviť, otočte spínač motora alebo kľúč v zapaľovaní do polohy OFF.

7. Údržba

Pravidelná kontrola a údržba generátora zabezpečí bezpečnú a bezproblémovú prevádzku zariadenia po dlhú dobu.

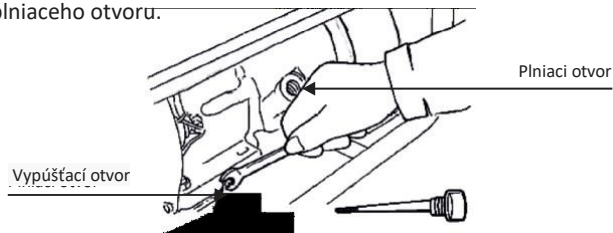
Základné údržbárske činnosti:

- Výmena oleja
- Kontrola/výmena vzduchového filtra
- Čistenie sedimentačnej nádrže paliva
- Kontrola/výmena zapalovacích sviečok

Ostatné údržbárske práce nechajte vykonať v autorizovanom servisnom stredisku poskytovateľa

7.1. Výmena motorového oleja

- Ak motor nebol v prevádzke, naštartujte ho na 3–5 minút, aby sa olej zahrial (teplý olej ľahšie vyteká z olejovej nádrže).
- Vypnite motor a odskrutkujte uzáver plniaceho otvoru oleja.
- Pod vypúšťací otvor umiestnite nádobu na použitý olej.
- Odskrutkujte vypúšťací uzáver a vypustite olej z motora.
- Zašraubujte vypúšťací otvor a nalejte nový olej do motora (cez plniaci otvor).
- Zatvorte uzáver plniaceho otvoru.



Objem olejovej vane: 1,1 l

Ak používate iný olej ako odporúčaný (pre široký teplotný rozsah) zvolte viskozitu podľa okolitej teploty:

Výber viskozity oleja podľa okolitej teploty	
Individuálna viskozita	<div> <div>SAE20W</div> <div>SAE40, 50</div> </div>
Okolité teplota otocenia	<div> <div>SAE10W</div> <div>SAE30</div> </div>
Viac stupňov viskozity	<div> <div>SAE10W30</div> <div>SAE15W40</div> <div>SAE5W20</div> <div>SAE5W30</div> </div>



Použitý olej je škodlivý pre životné prostredie a vyžaduje špeciálne zaobchádzanie. Použitý olej odovzdajte na čerpacej stanici alebo v špecializovanej spoločnosti.



Dlhodobý kontakt oleja s pokožkou alebo sliznicami môže spôsobiť podráždenie. Po práci dôkladne umyte exponované miesta mydlom a vodou.

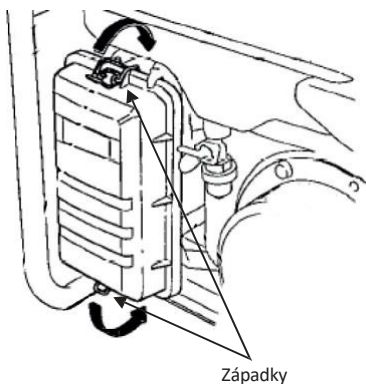
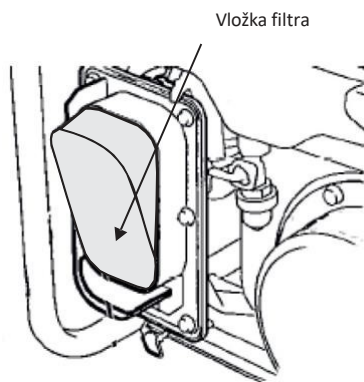
7.2. Výmena vzduchového filtra

Pravidelne kontrolujte vzduchový filter (najlepšie pred každým použitím generátora). Ak je filter znečistený alebo viditeľne poškodený, vymeňte ho za nový.



Používanie generátora s chybným vzduchovým filtrom (znečisteným, poškodeným) môže spôsobiť zadretie motora alebo skrátenie jeho životnosti.

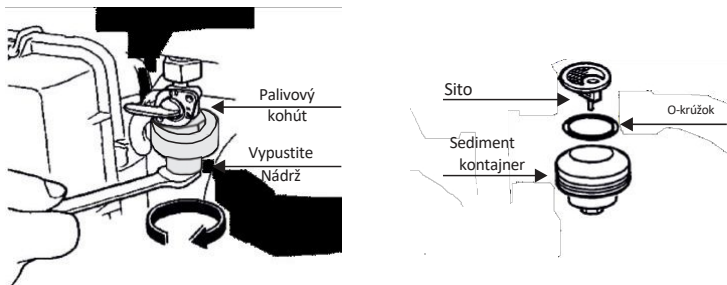
- Odstráňte kryt vzduchového filtra: uvoľnite spony na kryte (HGG 8000) alebo odskrutkujte maticu krytu (HGG 6500).
- Vyberte filtračný prvok (penu a papier), skontrolujte jeho stav a v prípade potreby ho vymeňte za nový.
- Nasadíte späť kryt filtra.



7.3. Sedimentačná nádoba

Sedimentačná nádoba sa nachádza v blízkosti palivového kohútika. Zabraňuje vniknutiu nečistôt z palivovej nádrže do karburátora. Ak motor nebol dlhší čas používaný, nádobu vyčistite.

- Otočte palivový kohút do uzavretej polohy.
- Odskrutkujte sedimentačnú nádobu.
- Vyčistite nádrž, tesnenie a palivový filter (sito).
- Znovu všetko zmontujte.
- Otvorte palivový kohút a skontrolujte, či nedochádza k úniku paliva.

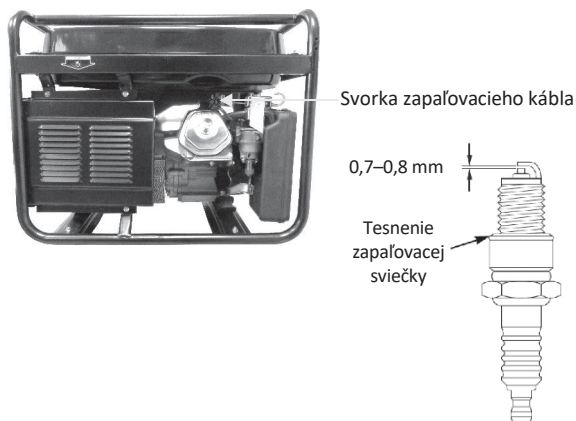


7.4. Zapaľovacia sviečka

Technický stav zapaľovacích sviečok kontrolujte každých 100 prevádzkových hodín alebo po každej dlhšej prestávke v prevádzke.

- Odstráňte koniec kábla zo zapaľovacej sviečky.
- Vyčistite oblasť okolo sviečky.
- Pomocou kľúča na zapaľovacie sviečky odskrutkujte zapaľovaciu sviečku.
- Vizuálne skontrolujte stav sviečky. Ak je izolátor alebo elektróda prasknutá/spojená alebo nie je možné nastaviť správnu medzeru medzi elektródami, vymeňte sviečku za novú.
- Skontrolujte medzeru medzi elektródami pomocou meradla; mala by byť 0,7–0,8 mm. V prípade potreby nastavte.
- Skontrolujte stav tesnenia pod zapaľovacou sviečkou a závitom.
- Zapaľovaciu sviečku znovu zašraubujte a utiahnite momentom 20–25 Nm.

Zapaľovacia sviečka musí byť dotiahnutá. Nedotiahnutie zapaľovacej sviečky môže spôsobiť poškodenie motora. Nepoužívajte zapaľovacie sviečky s nesprávnou teplotnou odolnosťou. Používajte iba odporúčaný typ zapaľovacej sviečky alebo ekvivalenty od iných výrobcov.



Odporúčaná zapalovacia sviečka:

TORCH F7RTC

Ekvivalenty:

ISKRA	FE85PRS
DENSO	W22EPR-U11
NGK	BPR7ES
BOSCH	W255TR30



Odporúčaná zapalovacia sviečka: F7RTC (používajte iba odporúčané zapalovacie sviečky alebo ekvivalenty s rovnakou tepelnou odolnosťou).

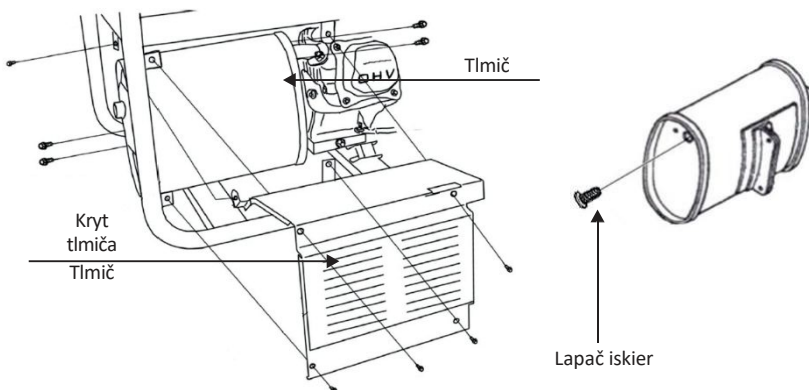


Ak motor beží, tlmič výfuku je horúci. Hrozí nebezpečenstvo popálenia.

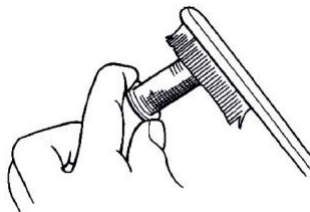
7.5. Lapač iskier

Tlmič iskier chráni okolie pred iskrami z výfuku. Ak motor beží, tlmič výfuku je horúci. Pred servisom ho nechajte vychladnúť.

- Odskrutkujte skrutky krytu tlmiča a kryt odstráňte.
- Odskrutkujte skrutky tlmiča iskier a odstráňte ho z tlmiča.
- Pomocou drôtenej kefy odstráňte usadeniny uhlíka z mriežky.
- Skontrolujte integritu mriežky. Ak je poškodená, vymeňte lapač iskier novým.



Každých 100 prevádzkových hodín skontrolujte lapač iskier a v prípade potreby ho vyčistite/vymeňte, aby bola zaručená jeho plná funkčnosť a účinnosť.



8. Preprava a skladovanie

8.1. Preprava

Pred prepravou generátora vypnite motor a nechajte ho vychladnúť. Palivový kohút musí byť v polohe OFF (zatvorený). Generátor prepravujte v horizontálnej polohe (ako počas prevádzky) a zaistite ho proti pohybu (napr. popruhmi). Na generátor nekladte ťažké predmety.

8.2. Skladovanie

Generátor skladujte v krytom, dobre vetranom priestore chránenom pred poveternostnými vplyvmi.

8.2.1. Skladovanie do 1 mesiaca

Po použití nechajte generátor vychladnúť, očistite ho od nečistôt a skladujte na suchom, dobre vetranom a krytom mieste. Pred uvedením do prevádzky vykonajte štandardnú kontrolu generátora (hladina oleja, hladina paliva, vzduchový filter, utiahnutie skrutiek, stav izolácie vodičov).

8.2.2. Skladovanie dlhšie ako 1 mesiac

Vypustite palivo z nádrže, potom spotrebujte zostávajúce palivo po naštartovaní generátora a počkajte, kým sa zariadenie automaticky vypne (kvôli nedostatku paliva). Nechajte zariadenie vychladnúť, vyčistite ho, utiahnite voľné časti, vizuálne skontrolujte pripojenie generátora a odpojte batériu. Odpojenú batériu nabíjajte raz za mesiac. Pred opätovným uvedením generátora do prevádzky vykonajte štandardnú kontrolu a vymeňte olej, skontrolujte stav zapaľovacích sviečok.



Nesprávne skladovanie a preprava zariadenia môžu mať za následok nehodu (popáleniny od horúcich častí generátora, požiar atď.) alebo poškodenie generátora.

9. Možné problémy a ich riešenia

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Motor sa nenašartuje	V nádrži nie je palivo	Naplňte nádrž na správnu úroveň.
	Nízka hladina oleja	Doplňte olej na správnu hladinu.
	Palivový kohútik je uzavretý	Otočte kohútik do polohy ON (zapnuté).
	Štartovanie studeného motora s vypnutým sytičom	Zapnite sytič
	Palivo netečie do karburátora	Vyčistite miskú na usadeniny paliva
	Chybná zapalovacia sviečka	Skontrolujte zapalovaciu sviečku, nastavte medzeru medzi elektródami, očistite elektródy od usadenín uhlíka alebo vymeňte zapalovaciu sviečku
	Poškodenie zapalovania	Kontaktujte servis
Motor beží nerovnomerne	Nízka hladina paliva v nádrži	Doplňte palivo na správnu hladinu
	Motor beží na teplý chod so zapnutým sytičom	Vypnite sytič
	Zaseknutý vzduchový filter	Skontrolujte a v prípade potreby vymeňte
	Kontaminované palivo	Vymeňte palivo
Žiadne napätie v Zásuvky striedavého prúdu	Prepínač striedavého prúdu je v polohe OFF	Prepnite prepínač striedavého prúdu do polohy ON
	Voľný terminál generátora	Skontrolujte svorky generátora, Utiahnite
	Nízke otáčky motora	Kontaktujte servis
	Poškodenie vinutia rotora	Kontaktujte servis
Kolísanie napätia	Voľný terminál generátora	Skontrolujte svorky a v prípade potreby ich utiahnite
	Nerovnomerné otáčky motora	Kontaktujte servis
Nadmerné vibrácie a hluk z generátora	Poškodené ložisko generátora	Kontaktujte servis
	Voľné mechanické spoje	Utiahnite voľné pripojenia
	Poškodený tlmičový blok motora	Skontrolujte a v prípade potreby vymeňte za nový
	Generátor stojí na nerovnej Povrch	Umiestnite generátor na stabilný, rovný povrch



Ak ste postupovali podľa tabuľky a generátor stále nefunguje správne, kontaktujte autorizované servisné stredisko poskytovateľa záruky.

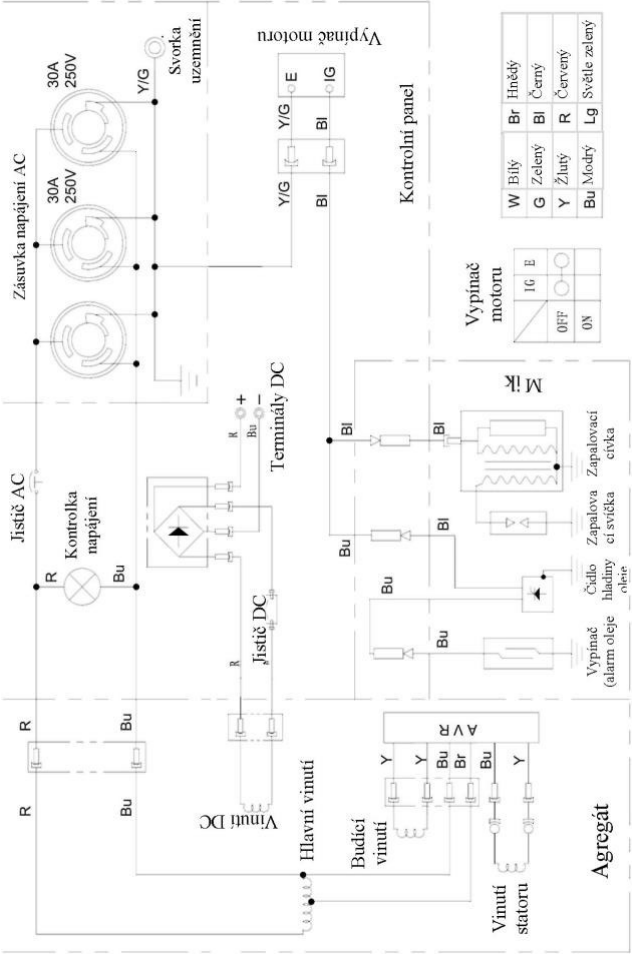
10. Technické údaje

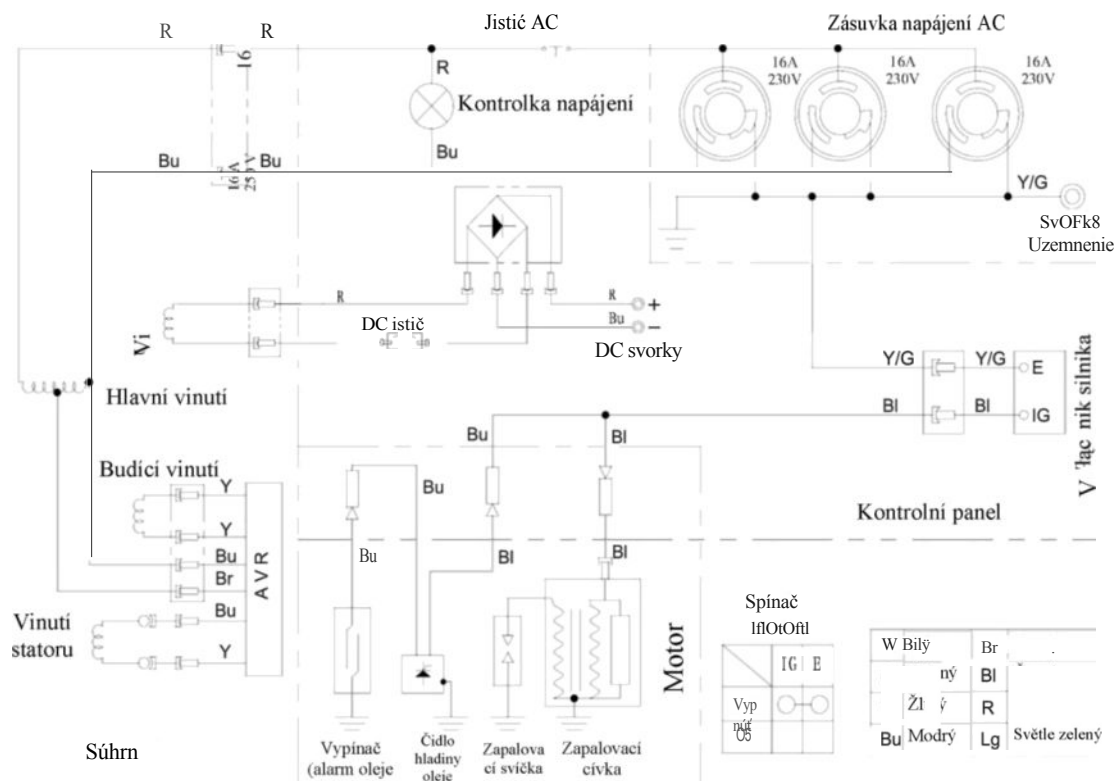
10.1. Tabuľka kontrol a údržby

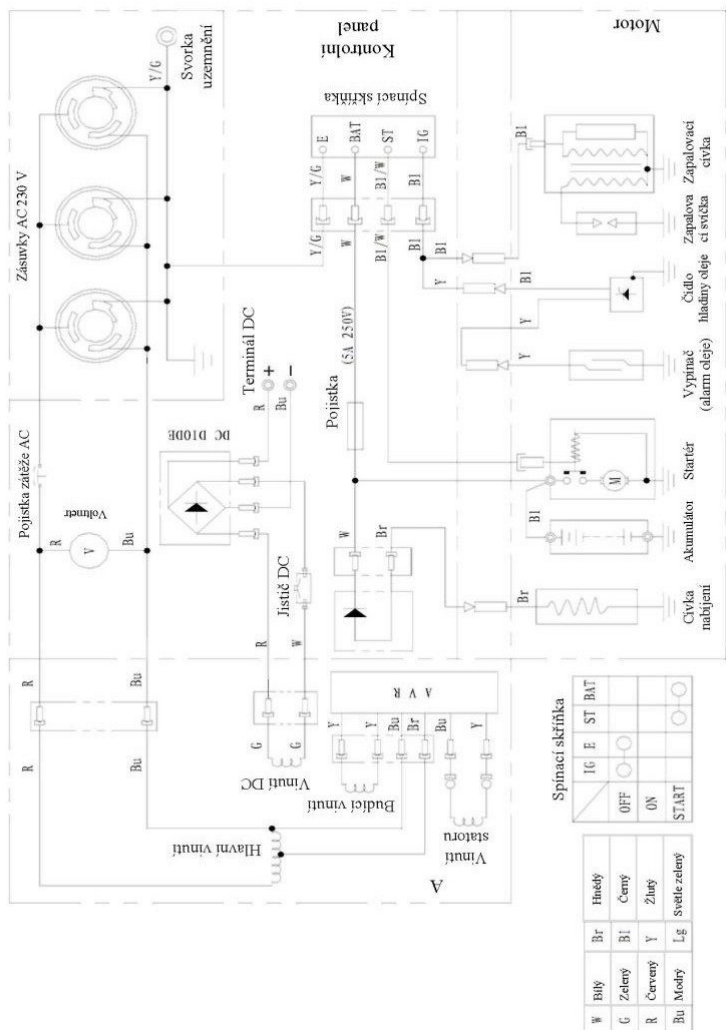
Činnosť		Pred každým spustením (max. 8 hodín)	Každý mesiac alebo 20 mesiac	Každé 3 mesiace alebo 50 mesiac	Každých 6 mesiacov alebo 100 mesiac	Každých 12 mesiacov alebo 300 mesiac
Motorový olej	Kontrola	X				
	Výmena		X(2)*		X(2)	
Vzduchový filter	Skontrolujte	X				
	Výmena			X(1)		
Zapaľovanie zapaľovania	Kontrola/ Výmena				X	
Vôľa ventilu	Nastavenie					X(2)
Palivová nádrž	Čistenie					X(2)
Odvodnenie kontajner	Čistenie				X	
Lapač iskier	Čistenie				X	
Palivové potrubie	Kontrola/ výmena	X(2) Skontrolujte raz za 24 mesiacov, v prípade potreby vymeňte				

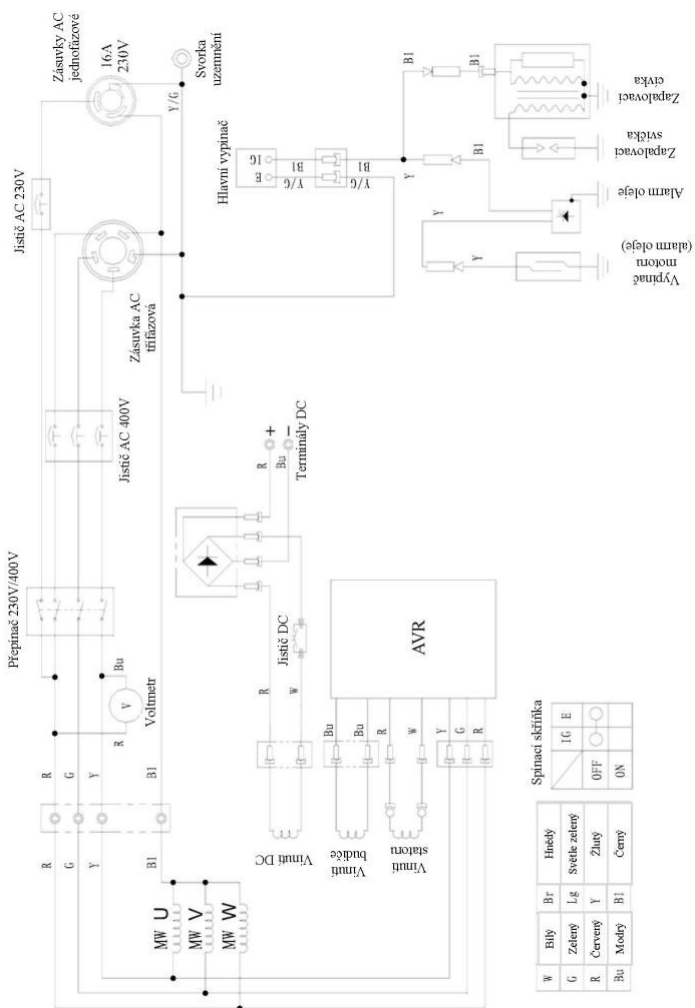
- X(1) - Vykonávajúte častejšie, ak generátor pracuje v prašnom prostredí.
X(2) Vykonajte v autorizovanom servisnom stredisku poskytovateľa záruky
* Prvá výmena

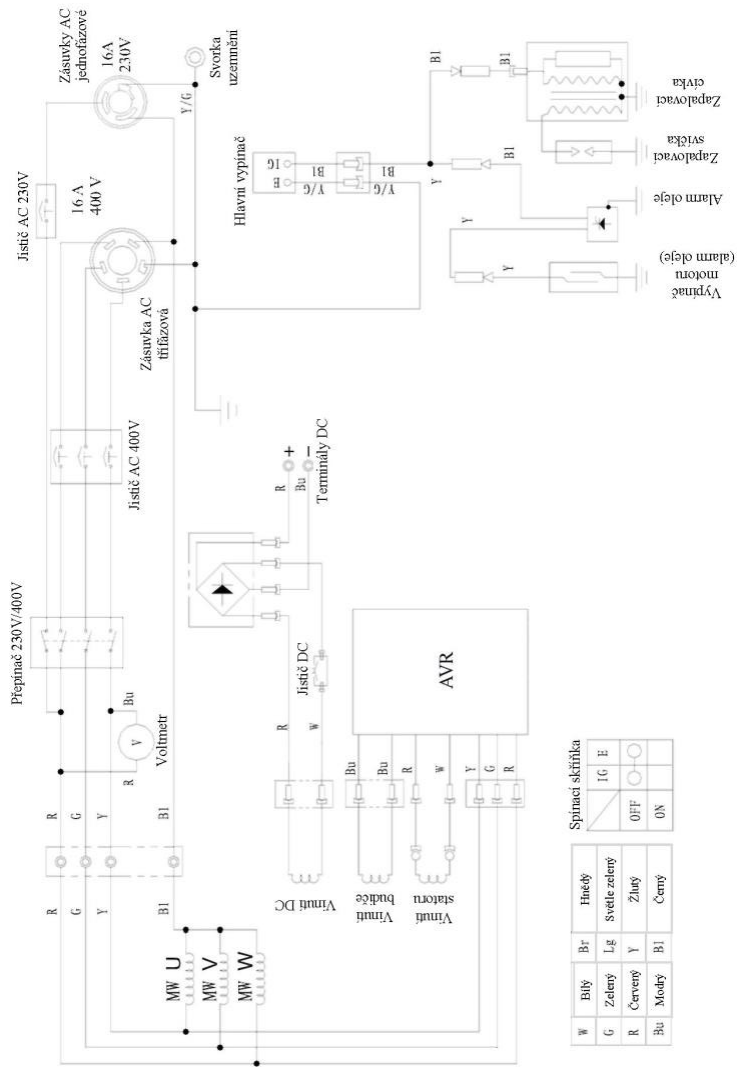
10.2. Elektrické schémy HGG 8000X



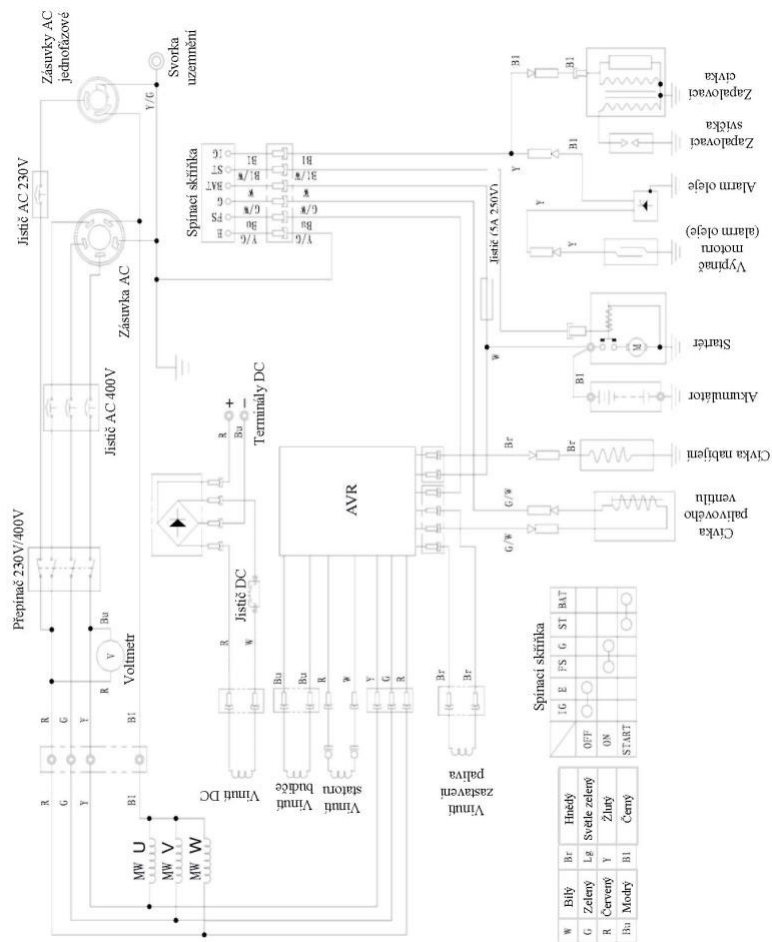








HGG 8000E3 /HGG 6500E3



10.3. Technické údaje

Model	HGG 6500			
	X	E	X3	E3
Frekvencia [Hz]	50 Hz			
Počet fáz	1		3	
Menovitý výkon 1~ [kVA/kW]	5,0 kVA / 5,0 kW		1,6 kVA / 1,6 kW	
Maximálny výkon 1~[kVA/kW]	5,5 kVA / 5,5 kW		1,7 kVA / 1,7 kW	
Menovitý výkon 3~ [kVA/kW]	-		5,9 kVA / 4,7 kW	
Maximálny výkon 3~[kVA/kW]	-		6,5 kVA / 5,2 kW	
Menovité napätie [V]	230		230 V / 400 V	
Menovitý prúd 3F/1F[A]	21,7		8,5 A /6,9 A	
Maximálny prúd 3F/1F [A]	23,9 A		9,4 A /7,6 A	
Riadiaci systém	Samokontrola a stabilizácia napätia AVR			
Výkonový faktor	1		0,8	
Model motora	HGG390GX			
Objem [L]	0,389			
Menovitý výkon [kW]	8,2 kW			
Olej	SAE 10W-30 SAE 15W-40			
Objem olejovej vane [l]	1,1			
Palivo	Pb 95			
Objem palivovej nádrže [l]	25			
Rozmery [mm]	680 x 540 x 545			
Hmotnosť [kg]	79		80	
Model	HGG 8000			
	X	E	X3	E3
Frekvencia [Hz]	50 Hz			
Počet fáz	1		3	
Menovitý výkon 1~ [kVA/kW]	6,0 kV / 6,0 kW		3,0 kVA / 3,0 kW	
Maximálny výkon 1~[kVA/kW]	6,5 kVA / 6,5 kW		3,3 kVA / 3,3 kW	
Menovitý výkon 3~ [kVA/kW]	-		7,5 kVA / 6,0 kW	
Maximálny výkon 3~[kVA/kW]	-		8,1 kVA / 6,5 kW	
Menovité napätie [V]	230		230 V / 400 V	
Menovitý prúd 3F/1F[A]	21,7		10,3 A / 13,0 A	
Maximálny prúd 3F/1F [A]	23,9 A		11,7 A / 14,3 A	
Riadiaci systém	Samokontrola a stabilizácia napätia AVR			
Výkonový faktor	1		0,8	
Model motora	HG420			
Objem [L]	0,420			
Menovitý výkon [kW]	9,0 kW			
Olej	SAE 10W-30 SAE 15W-40			
Objem olejovej vane [l]	1,1			
Palivo	Pb 95			
Objem palivovej nádrže [l]	25			
Rozmery [mm]	680 x 540 x 545			
Hmotnosť [kg]	86	89	86	89

ES prohlášení o shodě

Číslo prohlášení o shodě:
01/103735/2018



Aktualizováno dne:
29/05/2018

Výrobce:	Hahn & Sohn GmbH
Adresa výrobce:	Auf der Schanze 20 93413 Cham
Notifikovaná osoba:	SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET D'HOMOLOGATION S.A.R.L. (SNCH), 2a. Kalchesbruck, L-1852, Luxembourg
Adresa notifikované osoby:	0499

Druh zařízení

Generátor HGG6500E,
HGG6500E3 HGG6500X,

Model/Typ:

HGG6500X3

~~HGG6500X~~, ~~HGG6500X3~~

E - elektrický start, jednofázová elektrocentrála,

E3 - elektrický start, třífázová elektrocentrála,

X - ruční start, jednofázová elektrocentrála,

X3 - ruční start, třífázová elektrocentrála

Změřená hladina akustického výkonu:	96 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu:	97 dB(A)

*Hahn & Sohn GmbH, Auf der Schanze 20 93413 Cham na vlastní odpovědnost prohlašuje,
že zařízení, kterého se týká toto prohlášení, splňuje požadavky
uvedené ve Sbírce Zákonů:*

- č. 263 Sb. poz. 2202 ze dne 21.12.2005
- č. 199 poz. 1228 Sb. ze dne 21.10.2005
- č. 2016 Sb. poz. 806 ze dne 2.6.2016
- č. 2016 Sb. poz. 542 ze dne 13.4.2016

- Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES, se změnami 2005/88/ES
(hodnocení shody dle přílohy č. VII)

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Nízkonapětíová směrnice 2014/35/EU

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

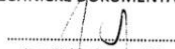
*Díky výše uvedené shodě výrobky byly uvedeny
do obrotu na trhu Evropské Unie*

Osoba oprávněná k přípravě a
zhotovení technické dokumentace:

Richard Janovský
Andrzej Bogdanowicz
ul. Miałki Szlak 52,80-717 Gdańsk,

*ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud zařízení bude upraveno,
přestavěno, nebo bude použito v rozporu s Návodem k obsluze.*
V Cham 29. mája 2018

VEDOUcí ODDĚLENÍ
TECHNICKÉ DOKUMENTACE


Ing. Richard Janovský
VEDOUcí ODDĚLENÍ
TECHNICKÉ DOKUMENTACE



ES prohlášení o shodě

Číslo prohlášení o shodě:
01/102753/2018



Aktualizováno dne:
29/05/2018

Výrobce:	Hahn & Sohn GmbH
Adresa výrobce:	Auf der Schanze 20 93413 Cham
Notifikovaná osoba:	SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET D'HOMOLOGATION S.À.R.L. (SNCH), 2a. Kalchesbruck, L-1852, Luxembourg
Adresa notifikované osoby:	0499

Druh zařízení

HGG8000E, HGG8000E3

Model/Typ:

HGG8000X, HGG8000X3

PGG8000X, PGG8000X3

E - elektrický start, jednofázová elektrocentrála,

E3 - elektrický start, třífázová elektrocentrála,

X - ruční start, jednofázová elektrocentrála,

X3 - ruční start, třífázová elektrocentrála

Změřená hladina akustického výkonu:	97 dB/A
Garantovaná hladina akustického výkonu:	97 dB/A

*Hahn & Sohn GmbH, Auf der Schanze 20 93413 Cham na vlastní odpovědnost prohlašuje,
že zařízení, kterého se týká toto prohlášení, splňuje požadavky
uvedené ve Sbírce Zákonů:*

- č. 263 Sb. poz. 2202 ze dne 21.12.2005 - Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES, se změnami 2005/88/ES (hodnocení shody dle přílohy C, VI)
- č. 199 poz. 1228 Sb. ze dne 21.10.2005 - Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
- č. 2016 Sb. poz. 806 ze dne 2.6.2016 - Nízkonapětová směrnice 2014/35/EU
- č. 2016 Sb. poz. 542 ze dne 13.4.2016 - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Díky výše uvedené shodě výrobky byly uvedeny

do oboru: Ing. Richard Janovský

Osoba oprávněná k přípravě a
zhotovení technické dokumentace:

Andrzej Bogdanowicz
ul. Miałki Szlak 52,80-717 Gdańsk,

*ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud zařízení bude upraveno,
V Chamu, 29. mája 2018, nebo bude použito v rozporu s návodem k obsluze.*

Gdańsk dne 29.5.2018

VEDOUcí ODDĚLENÍ
TECHNICKÉ DOKUMENTACE

Ing. Richard Janovský
VEDOUcí ODDĚLENÍ
TECHNICKÉ DOKUMENTACE



ZÁRUKOVÝ LIST

Na zariadenie sa vzťahuje záruka, ak bolo zakúpené od spoločnosti Hahn & Sohn GmbH alebo autorizovaného regionálneho zástupcu spoločnosti Hahn & Sohn GmbH. Záruka platí 1 rok alebo 500 prevádzkových hodín od dátumu zakúpenia. Záruka sa vzťahuje iba na výrobné a materiálové vady. Záruka sa nevzťahuje na:

- *mechanické poškodenia spôsobené nesprávnou prevádzkou,*
- *nesprávne opravy s použitím neoriginálnych náhradných dielov,*
- *spotrebný materiál, ako sú spínače, kondenzátory, poistky, klinové remenice atď.,*
- *použitie v rozpore s návodom na obsluhu.*

Generátor a ATS nech pripojí k distribučnej sieti odborná firma alebo osoby s platným oprávnením SEP. Chýbajúce údaje, pečiatka, podpis, vrátane čísla oprávnenia SEP v záručnom liste, zbavujú kupujúceho záručných práv na zariadenie.

V prípade použitia nevhodných motorových olejov a palív nebudú reklamácie akceptované. Preťaženie generátora môže spôsobiť jeho poškodenie. Nie je povolené preťažovať generátor o viac ako 75 % jeho menovitého výkonu počas nepretržitej prevádzky. Takéto správanie je neprijateľné a bude mať za následok zrušenie záruky.

V prípade poruchy zariadenia je potrebné ho doručiť na **miesto nákupu alebo do servisného strediska poskytovateľa záruky**. Náklady na doručenie zariadenia na miesto nákupu alebo do servisného strediska znáša zákazník. Reklamácie nebudú akceptované v prípade poškodenia spôsobeného dôvodmi, ktoré výrobca nemôže ovplyvniť.

Servisné stredisko poskytovateľa záruky: Hahn &

Sohn GmbH

Auf der Schanze 20 93413

Cham

Tel. +490 9944 890 9 896

Mobil +490 163 02 44 737

E-mail info@hahn-profis.de

Webová stránka www.hahn-profis.de

Na zachovanie záruky na generátor sú potrebné pravidelné kontroly a prehliadky, vrátane výmeny motorového oleja a vzduchového filtra, ako odporúča poskytovateľ záruky:

- *kontroly a doplňovanie oleja denne alebo najmenej každých 8 hodín prevádzky,*
- *Výmena oleja a filtra: prvýkrát po 50 mesiacoch alebo 3 mesiacoch od dátumu zakúpenia, podľa toho, čo nastane skôr, ďalšie výmeny počas záručnej doby po 100 mesiacoch alebo 3 mesiacoch prevádzky od dátumu posledného servisu, podľa toho, čo nastane skôr, zdokumentované v autorizovanej servisnej sieti poskytovateľa záruky (v prípade intenzívneho používania generátora alebo prevádzky v prostredí so zvýšenou úrovňou prachu po 50 mesiacoch, max. 1 mesiac). Ak je motor vybavený rozvodovým remeňom, musí sa vymeniť po 700 hodinách prevádzky. Poskytovateľ záruky si vyhradzuje právo zamietnuť reklamáciu, ak sa počas záručnej doby používajú iné oleje ako Castrol, Shell, Mobil, Aral, Quake, SAE15W-40.*
- *Výmena vzduchového filtra a olejového filtra v intervaloch zodpovedajúcich výmene motorového oleja*

- *Servis oleja počas záručnej doby hradí používateľ.*

Nedokumentovanie vyššie uvedených činností bude mať za následok stratu záruky. Dokumentácia vyššie uvedených činností, vrátane typu oleja, filtrov, servisnej pečiatky a dátumu servisu, musí byť zaznamenaná vždy v časti Záručné opravy a pozáručný servis v návode na obsluhu poskytovateľa záruky alebo v návode na obsluhu výrobcu stroja.

ŽIADNE SILIKÓNY ANI INÉ PRÍDAVKY V PALIVÁCH A OLEJOCH!

Naše služby a dodávky nezahŕňajú:

- inštaláciu, uvedenie do prevádzky,
- školenie v oblasti obsluhy a údržby zariadení.

Akékoľvek opravy vykonané počas záručnej doby mimo autorizovaného servisného strediska budú mať za následok zrušenie záruky.

V prípade uznanej reklamácie sa záručná doba predĺži o dobu trvania opravy. Reklamácie bez predloženia tohto záručného listu vrátane dokladu o kúpe nebudú uznané.

Poskytovateľ záruky sa zaväzuje odstrániť akúkoľvek poruchu nahlásenú v rámci záruky do 30 dní od dátumu dodania zariadenia.

Ak si zariadenie nevyzdvihnete zo servisného strediska poskytovateľa záruky do troch mesiacov od nahlásenia vyzdvihnutia, poskytovateľ záruky je oprávnený účtovať náklady na skladovanie.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho podľa predpisov o zodpovednosti za vady predaného tovaru.

.....
Typ zariadenia

.....
Identifikačné číslo zariadenia

.....
Model panela

.....
Identifikačné číslo panela

.....
Kontrola kvality

.....
Dátum predaja (podpis, dátum a pečiatka predajcu)

.....
Dátum inštalácie

.....
Číslo povolenia SEP a pečiatka osoby vykonávajúcej pripojenie

.....
Názov spoločnosti/krstné meno a priezvisko osoby vykonávajúcej inštaláciu

Popis poruchy Rozsah opravných prác, úprav	Počet pracovných hodín	Dátum a podpis autorizovaného servisného strediska

Popis poruchy Rozsah opravárenských prác, úprav	Počet pracovních hodín	Dátum a podpis autorizovaného servisního střediska



Centrálly distribútor a poskytovateľ záruky Hahn & Sohn GmbH

Auf der Schanze 20 93413
Cham

Tel.: +490 9944 890 9 896

www.hahn-power.de

**Záručný/pozáručný servis Hahn a
syn s.r.o. Lelkova 186/4,
747 21 Kravaře**

www.hahn-power.cz